

# Bedienungsanleitung Mode d'emploi

---

A120.457 (WE 12)

A120.458 (WEV 11)



**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE**  
DIE GEBRAUCHS-, UND INSTALLATIONSANWEISUNG  
NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI



**WARMERS OF BANGERS**

**WE - 11 / WE - 12 / WEV - 11 / WEV - 12**

# CONTENT



DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY	3
INSTRUCTION FOR USE	5
CLEANING AND MAINTENANCE	6



DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION	7
GEBRAUCHSANWEISUNG	9
DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG	10



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	11
MODE D'EMPLOI	13
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	14

# DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY

The producer confirms that the devices agree with 2004/108/ES, 2006/95/ES standards, rule nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. and with relevant government orders. Instalation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong instalation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

## TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before instalation.

MODEL	VOLTAGE (V/HZ)	POWER (W)	DIMENSIONS (CM)
WE - 12	230 / 50	1 000	26,5 x 36 x 24
WEV - 12	230 / 50	1 000	26,5 x 36 x 24
WE - 11	230 / 50	2 000	53 x 36 x 24
WEV - 12	230 / 50	2 000	53 x 36 x 24

## PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at transporter immediately by writing and signing of a damage protocol.

### Important notice:

- this instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about safety elements, installation, use
- these recommendations refer to this product
- this product corresponds with valid standards
- this guide must be properly deposited for future use
- keep the children away from manipulation with the product
- when selling or moving the product to another place it is necessary
- to make yourself sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and installation instructions from enclosed guide
- only authorised person can operate the product
- the device can be used only for heating food
- it cannot be switched on without supervision
- we recommend to have the product checked by professional service min. once a year
- only original spare parts can be used for repairs
- the product cannot be cleaned by the water jet or pressure shower
- by damage or break down disconnect all the feeders (water, gas, electricity) and call professional service
- producer refuses any responsibility in case of damages caused by wrong installation, by disobersing of above mentioned recommendations or by other use etc.

### Technical instructions for instalation and regulation:

Can be used ONLY by specialized technicians Following instructions apply to the technician specialized in instalation to do all the operations in the most correct way and according to the valid standards.

**Important:**

Any activity connected with regulation etc. must be done only when the device is disconnected from electricity. If it is necessary to have the device connected to the electricity (during repairs) you must be very careful.

**PLACEMENT**

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard (ČSN....). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 60°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°). Settle the device under the fumehood to eliminate water steam and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustible parts. Safety measures from the standpoint of the fire protection according to ČSN 061008čl. 21:

**SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO ČSN 061008 ČL. 21**

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to ČSN 332000-1
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 10 cm).
- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

**Chart:**

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (ČSN 730823)

A noncombustible	granit, sandstone, concretes, bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster
B uneasily combustible	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustible	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustible	fibreboards, solodure, cork boards, rubber, floor-coverings
C3 easily combustible	wood-fibreboards, polystyrene, polyurethane, PVC

Devices must be installed in a safe way. When installing you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- ČSN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- ČSN 332000 surrounding for electric devices

**CONNECTION OF THE ELECTRIC CABLE TO THE ELECTRICITY**

Installation of electric feeder - This feeder must be separately protected by a safety fuse according to the specific electric stream which depends on the wattage of the installed device. Check the wattage on the label at the back of the device. Connect the device directly to the electricity but you must put the switch between the device and electric net. The switch must be placed in min. distance 3 mm between the particular contacts according to the standards and loading. The feeder of grounding (yellow-green) cannot be interrupted by this switch. In every case feeding cable must be placed so that no point of the cable will reach the temperature which is 50°C higher than the temperature of the surrounding. Before connecting the device check that:

- safety fuse of the feeder and inner mains can stand the loading of the device (see label of the matrix)
- mains are equipped with effective grounding according to standards (ČSN) and conditions given by law
- socket or switch of the feed is well accessible from device

We refuse any responsibility in case of not respecting above mentioned rules. Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

#### Maintenance

We recommend to have the device checked once a year by the professional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

## INSTRUCTION FOR USE

Attention! Before the first use of the device you must remove protection foil and wash the device with water containing detergent and than dry with the cleaning cloth.

Fill the device with water 1 cm high and put the false bottom. Switch on with main switch (B) turn the knob (E) from the position „0“ to required position between 30°C - 90°C. Pilot lamps (C) and (D) will light. Pilot lamp (C) lights when the device is in electricity. Pilot lamp (D) lights when the thermo spirals are on. Pilot lamp (D) goes out when the device reaches required temperature. Switch the device off by turning the knob (E) into position „0“ and switch over the switch (B). Control the level of the water, never use the device without water. Use the device under supervision.

### Discharging of the bath

Discharge the bath when the water is cold and the device is disconnected from the electricity. By the models with outlet just lift the safety catch of the outlet cock and turn to the right. Than give the device to the previous position and save the cock by safety catch again.



## **CLEANING AND MAINTENANCE**

ATTENTION! The device cannot be cleaned by direct or pressure water. Clean it daily. Daily maintenance keeps longer useful life and efficiency of the device. Before cleaning make sure to have disconnected the device from electricity. Always switch off the main feeder to the device. Stain less parts wash with moist cleaning cloth and detergent without groove parts than dry it by the cloth. Do not use abrasive and corrosive detergents, do not splash it with running water.

### **WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN**

Switch off the electric feeder and call seller's professional service.

### **INDICATION**

Guarantee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glass and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not installed in correspondence with instructions - by qualified worker, in conformity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by non qualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.

# DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION

Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der 2004/108/ES, 2006/95/ES dem Gesetz Nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden. Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

## DIE TECHNISCHEN DATEN

Das Schild mit technischen Angaben ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht. Studieren sie vor der Installation das elektrische Schema der Einschließung und alle folgende Informationen durch.

MODEL	SPANNUNG (V/HZ)	ANSCHLUSSWERT (W)	ABMESSUNG (CM)
WE - 12	230 / 50	1 000	26,5 x 36 x 24
WEV - 12	230 / 50	1 000	26,5 x 36 x 24
WE - 11	230 / 50	2 000	53 x 36 x 24
WEV - 12	230 / 50	2 000	53 x 36 x 24

## DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muß dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

## Wichtige Hinweise

- Diese Bediennungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsm Manipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienstperson oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nur eingeschulte Bedienung bedienen
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation, Nichteinhaltung o.a. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä, verursacht wurden



# TECHNISCHE INSTRUKTIONEN FÜR DIE INSTALLATION UND REGULATION

Zur Benützung nur für spezialisierte Techniker Instruktionen, die folgen, wenden sich an den Techniker, der für die Installation qualifiziert ist, damit er alle Operationen mit der korrektesten Weise und laut der gültigen Normen durchführt.

## Wichtig

Jeweils irgendeine Tätigkeit, die mit der Regulation verbunden ist u.ä, muß nur mit der aus dem Netz ausgezogenen und abgeschalteten Einrichtung vollgezogen sein. Solange das Gerät unter der Spannung notwendig zu halten ist, eine höchste Vorsicht zu beachten vorliegt.

## DIE PLATZIERUNG

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen (EN) richtet). Wenn die Einrichtung so plaziert wird, daß sie im Mobiliarwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 60°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Haubenabzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren. Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

## DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21

Die Einrichtungsbedienung dürfen nur Erwachsene ausführen

- Das Gerät darf sicher in gewöhnlicher Umgebung laut EN verwendet werden.
- Es ist notwendig das Gerät so platzieren, daß es auf einer unbrennbaren Grundlage steht oder hängt.
- Es dürfen, auf und in eine Entfernung, die kleineremase als sicher vom Gerät bezeichnet wird, keine Gegenstände aus brennbaren Materilien (die kleinste Entfernung vom Brennbarem ist 10 cm) aufgestellt werden.
- Die sicheren Entfernungen von Massen der einzelnen Brenngra

## Tabelle:

Baumassefeuerbrenngrad ins Brenngrad (EN) der Massen und Produkte eingegliedert

A	Unbrennbar	Granit, Sandstein, beton, Ziegel, Keramikbekleidung, Putz
B	nicht einfach brennbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1	schwer brennbar	Holz, Laubbaum, Furnier Sirkoklit, Festpapier, Umakart
C2	mittel brennbar	Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Hartgummi, Bodenbeläge
C3	leicht brennbar	Holzfasernplatten, Polystyren, Polyureten, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Die Geräte müssen in einer sicheren Weise installiert werden. Bei der Installation müssen weiter betreffende Projekt-, Sicherheits-, und Hygienevorschriften respektiert werden.

- EN 06 1008 Feuerschutz der örtlichen Geräte und der Wärmquellen
- EN 33 2000 Umgebung für elektrische Geräte

## DER ELEKTRISCHE KABELNETZANSCHLUSS

Die Installation der elektrischen Ankupplung - Diese Zuleitung muß selbstständig gesichert werden. Und das durch entsprechende Sicherung des Nennstromes in der Abhängigkeit am Anschlußwert des installierten Gerätes. Kontrollieren sie den Anschlußwert des Apparates auf dem Produktionsschild im Hinterteil des Gerätes. Schließen Sie das Gerät direkt ans Netz an.

Es ist unbedingt notwendig zwischen das Gerät und das Netz einen Schalter zu legen, der eine minimale Entfernung von 3mm unter den Einzelkontakten aufweist und der auch den geltenden Normen und Belastungen entspricht. Die Erdungszuleitung (gelbgrün) darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen sein.

Der Zuleitungskabel muß in jedem Fall so angebracht sein, dass er in keinem Punkt einer um 50°C höherer Temperatur als Umgebungstemperatur nicht erreicht. Eher das Gerät ans Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass:

- die Zuleitungssicherung und die Innenscheidung die Einrichtungsbelastung ertragen (siehe Matriceschild),
- die Verteilung mit wirksamer Erdung laut Normen (EN) und Gesetzbedingungen ausgestattet ist

**WIR VERZICHTEN AUF JEDLICHE VERANTWORTUNG IM FALLE, DASS DIESE NORMEN NICHT RESPEKTIERT WERDEN UND IM FALLE DER NICHTEINHALTUNG DER OBENERWÄHNTER GRUNDSÄTZE.**

Es ist notwendig die Schutzfolie vor der ersten Benützung zu beseitigen, sowie das Gerät zu reinigen siehe das Kapitel „Reinigung und Instandhaltung“.

## INSTANDSHALTUNG:

Es ist empfohlen mindestens einmal pro Jahr das Gerät durch einen fachlichen Servicedienst warten zu lassen. Alle Eingriffe in das Gerät darf nur eine qualifizierte Person durchführen, die zu solchen Handlungen eine Befugnis besitzt.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Vorsicht!

Bevor Sie das Gerät verwenden werden, ist es notwendig ihn gut mit feuchtem Lappen abzuwaschen.

Füllen Sie das Gerät mit Wasser bis zum Strich an der Seitenwand oder ca 2 cm über den Boden. Schalten Sie den Hauptschalter (B) ein, drehen Sie den Regler (E) aus der Position „0“ in den von Ihnen geforderten Wert im Bereich von 30°C - 90°C. Die Kontrollampen (C) und (D) werden leuchten. Die Kontrollampe (C) leuchtet, wenn das Gerät elektrisch angeknüpft ist. Die Kontrolleuchte (D) leuchtet, wenn die Wärmespiralen in Betrieb sind. Die Kontrollampe (D) löscht, wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat. Da Gerät wird ausgeschaltet, wenn man den Regler (E) in die Position „0“ versetzt und den Hauptschalter (B) ausschaltet. Der Wasserspiegel ist ständig zu überprüfen. Das Gerät darf niemals ohne Wasser benutzt werden. Das Gerät muß immer unter Aufsicht sein und voll mit Gastrogefäßen besetzt sein.!



## **ABLASSEN DER WANNE**

Das Wasser muß aus der Wanne kühl ausgegossen werden und das Gerät darf nicht elektrisch angeknüpft sein.

Beim Typ WEV-11,12 soll man vorgehen, wie folgt:

Es muß ein angemessener Wasserbehälter fürs Wasser aus dem Gerät besorgt werden. Dieser Behälter muß aus einem wärmebeständigen Werkstoff bestehen und muß so stehen, daß das Wasser nicht verspritzt und gefährlich sein kann. Das Abflußrohr anbringen, die Sicherung gegen eine Öffnung in Richtung hinauf ansetzen und den Hahn öffnen. Die Wanne auslassen, wenn das Wasser kühl ist.

## **DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG**

**ACHTUNG!** Die Einrichtung darf nicht mit Direkt-, oder Druckwasserstrahl gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Die Lebensdauer und Gerätewirkung wird durch die tägliche Wartung gewährleistet. Überzeugen Sie sich, vorm Reinigungsanfang, dass Sie die Einrichtung vom Elektrostrom abgeschaltet haben. Schalten Sie immer die Gerätehauptzufuhr ab. Waschen Sie die Edeltaile mit feuchtem Waschlappen, der im Waschpulver getauft ist und keine grobe Teilchen aufweist. Spülen Sie dann alles mit reinem Wasser ab. Wischen Sie alles ins Trockene ab. Verwenden Sie keine abrasive- oder korrosionsreiche Reinigungsmitteln.

### **Bemerkunge und Empfehlunge**

Benützen Sie das Gerär nur unter ständigen Aufsicht.

### **WIE MAN IM FALLE EINER STÖRUNG VORANGEHEN SOLL**

Schalten sie die elektrische Stromleitung ab und rufen die Serviceorganisation des Verkäufers an.

### **HINWEIS**

Die Garantie bezieht sich nicht auf alle Verbrauchsteile, die der geläufiger Abnutzung unterstehen (gesamte Gummidichtungen, Glühlampen, alle glasernde und plastiche Teile, usw.). Die Garantie bezieht sich nicht weiterhin auf Einrichtungen, die durch befugte Person laut Anweisung und entsprechender Normen nicht installiert worden sind und wenn mit dem Gerät unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffe ins Innere) und auf Beschädigungen durch Natureinflüsse oder Ausseneingriffe.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant certifie la conformité des appareils aux normes 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2006/95/ES à la loi n° 616/2006 sb., 17/2003 sb. et aux décrets applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur. Attention: le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages dérivant des causes mentionnées dans les conditions de vente. L'appareil objet de la présente notice est prévu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification sur les parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'étiquette sur laquelle figurent les caractéristiques techniques est apposée sur la partie postérieure de l'appareil. Avant de procéder à l'installation, prendre connaissance du schéma électrique et de toutes les informations que contient la présente notice.

MODEL	TENSION (V/Hz)	PUISSANCE (W)	DIMENSIONS (CM)
WE - 12	230 / 50	1 000	26,5 x 36 x 24
WEV - 12	230 / 50	1 000	26,5 x 36 x 24
WE - 11	230 / 50	2 000	53 x 36 x 24
WEV - 12	230 / 50	2 000	53 x 36 x 24

## CONTROLE DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

En vue de son transport, l'appareil quitte les établissements du fabricant parfaitement emballé (sur l'emballage sont apposés les étiquettes et les symboles nécessaires à cet effet). L'emballage contient également la notice des instructions d'utilisation. Dans le cas où l'emballage présenterait des dommages ainsi que dans le cas où il s'avérerait qu'il a été manipulé sans les précautions nécessaires, il est impératif d'adresser sans attendre une déclaration au transporteur en y joignant une acceptation de la marchandise sous réserve.

### Recommandation importante:

- il faut lire ce mode d'emploi bien attentivement, parce qu'il contient des informations importantes sur les éléments de sécurité, installation et emploi
- ces recommandations se rattachent à ce produit
- le produit est conforme aux standards actuellement en vigueur
- il faut bien garder ce mode d'emploi pour l'usage ultérieur
- empêchez tout maniement de l'appareil par les enfants
- après la vente ou un déplacement il faut vérifier si le personnel de service est tenu au courant de la commande et des instructions d'installation contenues dans le mode d'emploi ci-joint
- le maniement du produit est réservé aux personnes bien instruites
- tout démarrage non surveillée est à éviter
- il est recommandé de faire contrôler l'appareil au moins 1x par an par un service spécialisé
- pour chaque réparation ou échange des pièces éventuel, il faut toujours se servir des pièces de rechange originales
- il est interdit de nettoyer l'appareil par un courant d'eau ou par une douche sous pression
- en cas d'une panne ou d'un dysfonctionnement du produit, il faut débrancher tous les raccordements (eau, électricité, gaz) et s'adresser à un service spécialisé
- le constructeur refuse toute responsabilité dans le cas des dommages dûs à une installation incorrecte, au non-respect des recommandations précitées, à un usage faux etc.

## Instructions techniques pour l'installation et réglage

Ne peut être effectué que par un technicien professionnel.

Les instructions qui suivent s'adressent à un technicien professionnel afin qu'il puisse effectuer toutes les opérations de la manière la plus correcte et selon les normes en vigueur.

### Important:

Toute manipulation liée à une réparation doit être effectuée sur l'appareil débranché.  
En cas où il faut réparer l'appareil sous tension, prendre les préventions nécessaires.

## PLACEMENT DE L'APPAREIL

Le local dans lequel l'appareil est installé doit être bien ventilé. Si l'appareil doit toucher le parois, celui-ci doit résister à la chaleur de 60°C au minimum. L'installation, le réglage et la mise en marche doivent être effectués par une personne qualifiée ayant une autorisation nécessaire selon les normes en vigueur.

Déballez l'appareil et vérifiez s'il n'était pas endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (pente maximale de 2°).

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

## MESURES DE SECURITE POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON CSN 06 1008 ARTICLE 21:

- l'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures
  - l'appareil peut être utilisé dans un espace sûr selon CSN 332000-1
  - l'appareil doit être placé ou suspendu d'une manière stable sur une surface ininflammable
- Il est interdit de placer sur l'appareil ou dans la distance inférieure à 10 cm de l'appareil des objets inflammables.
- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degré d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

Tableau

Le degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (CSN 730823):

A	ininflammables	granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
B	difficilement inflammables	acumin, héraclite, lihnos, itaver
C1	mal inflammables	bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, formica
C2	inflammabilité moyenne	planches aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
C3	inflammabilité facile	planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pendant l'installation, il faut tenir compte des régléments de projet, d'hygiène et de sécurité selon:

- CSN 06 1008 protection contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émetteurs de chaleur
- CSN 33 2000 le milieu pour les appareil électriques

## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Installation de prise de courant

La prise de courant doit avoir un coupe-circuit originale en dépendance de puissance fournie de l'appareil. Vérifiez la puissance de l'appareil sur la plaque des caractéristiques techniques sur le dos d'appareil. Il faut mettre un interrupteur entre le réseau électrique et l'appareil, l'ouverture de contacts étant 3 mm au minimum. Câble de terre (vert-jaune) ne peut pas être interrompu par cet interrupteur. En tout cas, le câble de prise de courant doit être placé de telle manière que sa température ne dépasse jamais la température du milieu de plus que 50°C. Avant le branchement de l'appareil au réseau, s'assurer que:

- le coupe-circuit et la distribution intérieure peuvent endurer la charge de l'appareil (voir la plaque)
- la mise à la terre fonctionne selon les normes en vigueur (CSN) et selon la loi
- la prise ou l'interrupteur de circuit sont faciles d'accès

Nous refusons toute responsabilité au cas du non-respect de ces normes ou de la violation des principes précités.

Avant le premier usage, il faut déposer la feuille de protection de l'appareil et nettoyer le produit – voir le chapitre « nettoyage et entretien ».

Entretien:

Il est recommandé de faire contrôler l'appareil au moins 1x par an par un service spécialisé. Les interventions ne peuvent être réalisés que par une personne qualifiée, autorisée à réaliser ces activités conformément aux normes actuellement en vigueur.

## MODE D'EMPLOI

Attention!

Avant d'utiliser l'appareil, essuyez-le bien avec un chiffon humide.

Remplissez l'appareil d'eau jusqu'à une hauteur de 1cm et introduisez le faux-plancher. Connectez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal ( B ) et mettez l'élément de commande ( E ) de la position „0“ à la valeur choisi entre 30°C et 90°C. Les voyants ( C ) et ( D ) seront allumés. Quand l'appareil se trouve sous le courant, le voyant ( C ) s'allumera. Le voyant ( D ) restera allumé, pendant que les spirales thermiques seront en service. Le voyant ( D ) s'éteindra, dès que l'appareil aura été réchauffé à la température préchoisie. Pour déconnecter l'appareil, tournez l'élément de commande ( E ) dans la position „0“ et activez l'interrupteur principal ( B ). Contrôlez toujours le niveau d'eau, évitez l'usage de l'appareil vide (sans l'eau). L'appareil en marche doit être toujours surveillé.

### Vidange de la cuve:

Videz la cuve quand l'eau est froide et le feeder est séparé du secteur. Quand il s'agit d'un modèle équipé du robinet de vidange, levez le clapet de sécurité du robinet et tournez-le à droite. Pour stabiliser l'appareil dans sa position de service, remettez-le dans la position de départ et fixez la sécurité du robinet dans sa position de service.



## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

ATTENTION! Il est interdit de nettoyer l'appareil au moyen d'un jet d'eau direct ou sous pression. Nettoyez l'appareil chaque jour. L'entretien quotidien prolongera sa durée de vie et son efficacité. Avant chaque nettoyage, il faut contrôler si le feeder est séparé du secteur. Lavez les parties inox au moyen d'un chiffon humide avec un détergent, mais sans particules dures, et rincez-le avec l'eau pure et essuyez-le pour qu'il soit sec. N'utilisez pas de moyens abrasifs ou corrosifs.

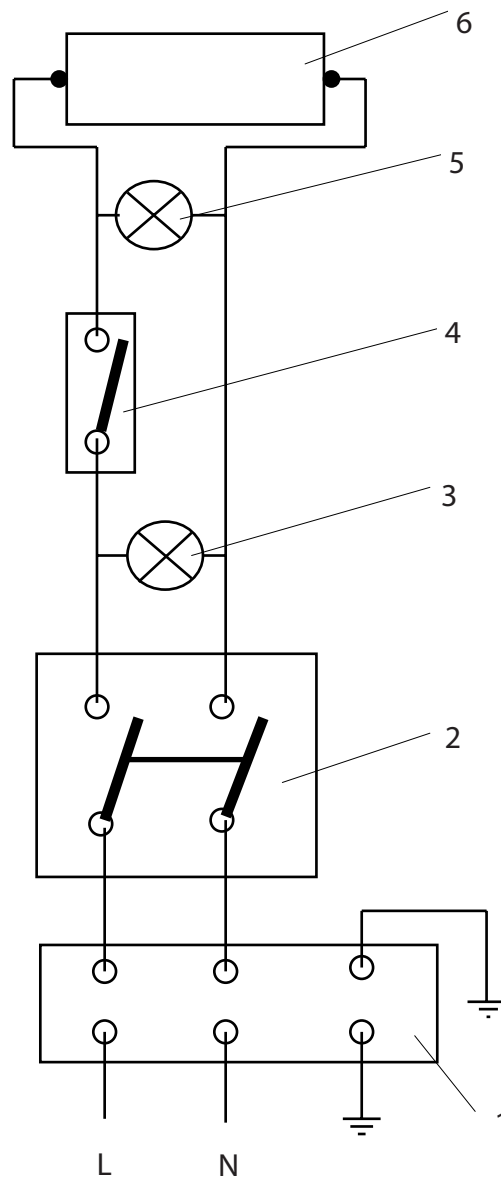
### **QUE FAIRE DANS LE CAS D'UNE PANNE**


Séparez l'appareil du secteur et faites venir le technicien de service spécialisé du vendeur.

### **AVERTISSEMENT**

La garantie ne concerne pas les bourrelets en caoutchouc, bulbes, parties en verre et en plastique. Elle ne concerne également pas tout l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée par une personne qualifiée, selon le mode d'installation ou selon les normes en vigueur ou si l'appareil n'a pas été utilisé selon le mode d'emploi, s'il y avait des interventions non-professionnelles (interventions à l'intérieur de l'appareil). La garantie ne concerne pas les endommagements causés par la pluie, vent, etc.

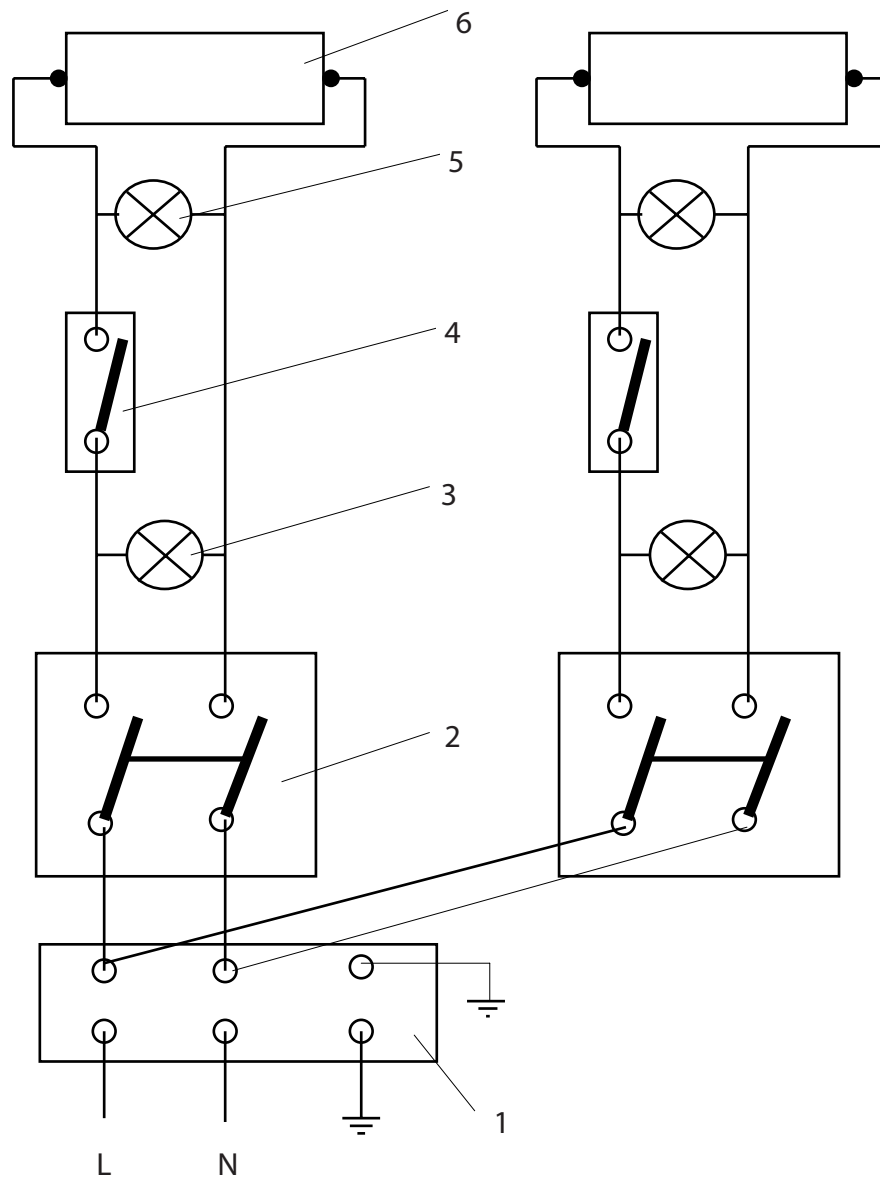
**WIRING DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE**  
**WE - 12 / WEV - 12**




	 <b>ENGLISH</b>	  <b>DEUTSCH</b>	 <b>FRANÇAIS</b>	
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	BORNES ARIVEE LIGNE	
2	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR PRINCIPAL	
3	GREEN CONTROL LIGHT	KONTROLLEUCHE GRÜN	TÉMOIN LUMINEUX VERT	
4	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTATE	
5	ORANGE CONTROL LIGHT	KONTROLLEUCHE ORANGE	TÉMOIN LUMINEUX ORANGE	
6	HEATING ELEMENT	HEIZUNGSSPIRALE	RÉSISTANCE DE CHAUFFAGE	



**WIRING DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE**  
**WE - 11 / WEV - 11**



	 <b>ENGLISH</b>	  <b>DEUTSCH</b>	  <b>FRANÇAIS</b>
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	BORNES ARIVEE LIGNE
2	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR PRINCIPAL
3	GREEN CONTROL LIGHT	KONTROLLEUCHE GRÜN	TÉMOIN LUMINEUX VERT
4	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTATE
5	ORANGE CONTROL LIGHT	KONTROLLEUCHE ORANGE	TÉMOIN LUMINEUX ORANGE
6	HEATING ELEMENT	HEIZUNGSSPIRALE	RÉSISTANCE DE CHAUFFAGE